



ST. TIMOTHY'S EPISCOPAL
EST. HERNDON, VA • 1868

432 Van Buren Street
Herndon, VA 20170
p: 703-437-3790
www.saint-timothers.org

Sábado, Octubre 29, 2022

Vigesimo Primer Domingo despues de Pentecostes, Propio 26

7:00P.M.



“... come down immediately. Today salvation has come” / “... bájate de ahí que la salvación a llegado” Credit: Palabras de Vida y Amor.

Servicios de Adoración

Domingo 8:00 a.m. Rito I Santa Eucaristía (Inglés)

Domingo 10:00 a.m. Santa Eucaristía (Inglés)

Sábado 7:00 p.m. Servicio en Español Rito II B

Otros Servicios

Martes 7:30 p.m. Koinonía Familiar en Español (vía Zoom)

Personal

The Rev. Charles R. Cowherd, Priest-in-Charge (x12) priest@saint-timothers.org

Fr. Franklin Morales, Spanish Service Priest franklinmoracas@gmail.com

Deb Angermann, Bookkeeper (x13) bookkeeper@saint-timothers.org

Julio Cuellar, Spanish Service Music Director juliocuellarusic@yahoo.com

Todd Grivetti, Organist/Choirmaster (x16) music@saint-timothers.org

Debbie Stolar, Parish Administrator (x10) office@saint-timothers.org

Allyson Showalter, Preschool Director (x14) stimotherspreschool432@gmail.com

LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S:

LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S ES RESTAURAR A TODAS LAS PERSONAS A LA UNIDAD CON DIOS Y A TODOS EN CRISTO.

Vestry

Co-Sr. Warden – Betsy Bosworth (2025) **Co-Sr. Warden** – Carolyn Hamm (2025)

Jr. Warden – Maria LaWalt (2025)

Tom Davis (2024) David Dopsovic (2024) Hugh Masters (Alt – 2023) Kristie Rudolph (2025)
Ralph Tildon (2023) Paige Williamson (2024)

Trustees

Tom McLenigan

Keith Sinclair

Deke Smith



Facebook.com/St. Timothy's - Iglesia Episcopal (Español)

Facebook.com/Saint Timothy's Episcopal Church (Inglés)



Recuerde desconectarse del mundo ordinario apagando su telefono celular.



Santa Eucaristía: Rito II

Propio 26

Palabra de Dios

Todos de pie, para la procesión de entrada.

Canto de Entrada 545

Vienen Con Alegria

by Flor y Canto

Celebrante: Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo: Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

Celebrante: Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

Colecta del Día

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Celebrante: Dios de poder y piedad, sólo de ti mana el don que hace posible que tu pueblo fiel te sirva sincera y laudablemente: Concédenos que, para lograr el premio de tus promesas celestiales, podamos correr sin tropiezos; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

Primera Lectura**Primera Lectura tomada del libro del profeta Habacuc 1:1–4; 2:1–4**

Éste es el mensaje que el Señor reveló al profeta Habacuc.

Señor, ¿hasta cuándo gritaré pidiendo ayuda
sin que tú me escuches?

¿Hasta cuándo clamaré a causa de la violencia
sin que vengas a librarnos?

¿Por qué me haces ver
tanta angustia y maldad?

Estoy rodeado de violencia y destrucción;
por todas partes hay pleitos y luchas.

No se aplica la ley,
se pisotea el derecho,
el malo persigue al bueno
y se tuerce la justicia. [...]

Estaré atento y vigilante,
como lo está el centinela en su puesto,
para ver qué me dice el Señor
y qué respuesta da a mis quejas.

El Señor me contestó:
«Escribe en tablas de barro lo que te voy a mostrar,
de modo que pueda leerse de corrido.

Aún no ha llegado el momento
de que esta visión se cumpla;
pero no dejará de cumplirse.

Tú espera, aunque parezca tardar,

pues llegará en el momento preciso.
Escribe que los malvados son orgullosos,
pero los justos vivirán por su fidelidad a Dios.»

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

Salmo 119:137–144

Tsade • Justus es, Domine

- 137 Justo eres tú, oh Señor, *
y rectos son tus juicios.
- 138 Has promulgado tus decretos *
con justicia y suma fidelidad.
- 139 La indignación me ha consumido, *
porque mis enemigos se olvidan de tus palabras.
- 140 Tu palabra ha pasado las más duras pruebas, *
y tu siervo la atesora.
- 141 Pequeño soy e insignificante, *
pero no olvido tus mandamientos.
- 142 Tu justicia es justicia eterna, *
y tu ley es la verdad.
- 143 Aflicción y angustia se han apoderado de mí, *
mas tus mandamientos son mi delicia.
- 144 La rectitud de tus decretos es eterna; *
dame entendimiento, y viviré.

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: Como era en el principio, ahora y siempre,
por los siglos de los siglos. Amén.**

Segunda Lectura

Lectura tomada de la segunda carta de San Pablo a los Tesalonicenses 1:1–4, 11–12

Pablo, Silvano y Timoteo saludan a la comunidad de los creyentes de la ciudad de Tesalónica, que están unidos a Dios nuestro Padre y al Señor Jesucristo. Que Dios nuestro Padre y el Señor Jesucristo derramen su gracia y su paz sobre ustedes.

Hermanos, siempre tenemos que dar gracias a Dios por ustedes, como es justo que hagamos, porque la fe de ustedes está creciendo y el amor que cada uno tiene por los otros es cada vez

mayor. De modo que nosotros mismos hablamos de ustedes con satisfacción en las iglesias de Dios, por la fortaleza y la fe que ustedes muestran en medio de todas las persecuciones y aflicciones que sufren. [...]

Con este fin oramos siempre por ustedes, pidiendo a nuestro Dios que los haga dignos del llamamiento que les hizo, y que cumpla por su poder todos los buenos deseos de ustedes y los trabajos que realizan movidos por su fe. De esta manera, el nombre de nuestro Señor Jesús será honrado por causa de ustedes, y él los honrará conforme a la bondad de nuestro Dios y del Señor Jesucristo.

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

Canto del Evangelio 644

Tu Palabra Me Llena

by Flor y Canto

El Santo Evangelio

Santo Evangelio según San Lucas 18:9–14

Celebrante: El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.

Pueblo: ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Jesús contó esta otra parábola para algunos que, seguros de sí mismos por considerarse justos, despreciaban a los demás: «Dos hombres fueron al templo a orar: el uno era fariseo, y el otro era uno de esos que cobran impuestos para Roma. El fariseo, de pie, oraba así: “Oh Dios, te doy gracias porque no soy como los demás, que son ladrones, malvados y adúlteros, ni como ese cobrador de impuestos. Yo ayuno dos veces a la semana y te doy la décima parte de todo lo que gano.” Pero el cobrador de impuestos se quedó a cierta distancia, y ni siquiera se atrevía a levantar los ojos al cielo, sino que se golpeaba el pecho y decía: “¡Oh Dios, ten compasión de mí, que soy pecador!” Les digo que este cobrador de impuestos volvió a su casa ya justo, pero el fariseo no. Porque el que a sí mismo se engrandece, será humillado; y el que se humilla, será engrandecido.»

Celebrante: El Evangelio del Señor.

Pueblo: Te alabamos, Cristo Señor.

El Credo Niceno (LOC 280)

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

Oración de los Fieles

Oración dirigida por Padre Franklin

El Celebrante añade una Colecta final: Omnipotente y eterno Dios, que gobiernas todas las cosas en el cielo y en la tierra: Acepta misericordiosamente las oraciones de tu pueblo y fortalécenos para hacer tu voluntad; mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

Confesión de Pecado (LOC 282)

Celebrante: Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Todos: Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten

piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.

Celebrante: Dios Omnipotente tenga misericordia de nosotros, perdone todos nuestros pecados por Jesucristo nuestro Señor, nos fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, nos conserve en la vida eterna. **Amén.**

La Paz

Celebrante: La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Todos: Y con tu espíritu.

Canto de La Paz 619

No Hay Dios Tan Grande

by Flor y Canto

El Ofertorio

Versículo Ofertorio

Celebrante: Presentemos al Señor con alegría las ofrendas y oblacones de nuestra vida y de nuestro trabajo.

Canto de Ofrenda 683

Te Ofrezco, Señor, Mi Vida

by Flor y Canto

Santa Comunión

La Gran Plegaria Eucarística A (LOC 284)

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Celebrante: Elevemos los corazones.

Pueblo: Los elevamos al Señor.

Celebrante: Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo: Es justo darle gracias y alabanza.

Celebrante: En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

El pueblo permanece de pie o se arrodilla

Celebrante: Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío". Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Celebrante y **Pueblo: Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo volverá.**

Celebrante: Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Unenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial. Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **Amén.**

Celebrante: Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Todos: **Padre Nuestro**

Padre Nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

Fracción del Pan

Celebrante: ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

Celebrante: Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

La Administración De La Comunión

Todos somos bienvenidos a recibir la comunión. Para recibir la comunión, acepte la hostia en su mano. Si Ud. Es alérgico al trigo o no tolera al gluten, por favor pregunte a la persona a cargo si le puede dar una hostia de arroz.

Canto de Comunión 499 La Alegría En El Perdon

by Flor y Canto

Oración para después de la Comunión (LOC 288)

Celebrante: Oremos.

Todos: Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Bendición Final

Celebrante: Que la bendición de Dios todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca siempre con ustedes. **Amén.**

Anuncios y Bienvenida

Canto de Salida 669

Cristo Esta Conmigo

by Flor y Canto

Despedida

Celebrante: Salgamos en nombre de Cristo. Aleluya, Aleluya.

Pueblo: Demos gracias a Dios. Aleluya, Aleluya.

Anuncios

¡FINALMENTE ESTÁ AQUÍ! Su invitación a la Ordenación y Consagración del 14° Obispo de Virginia. Se anima a todos los miembros de la Diócesis a participar en esta alegre celebración. Es necesario registrarse: <https://VaConsecration-ParishesRSVP.eventbrite.com>. ¿Quieres más detalles sobre la Consagración? Encuéntralos aquí: <https://www.thediocese.net/.../consecration-of-the-14th.../>



God willing and the people consenting

THE REVEREND CANON E. MARK STEVENSON
will be ordained and consecrated as a Bishop in
the one holy catholic and apostolic Church, and

**XIV BISHOP OF
THE EPISCOPAL DIOCESE
OF VIRGINIA**

CHIEF CONSECRATOR
The Most Reverend Michael Bruce Curry, Presiding Bishop
and Primate of The Episcopal Church

SATURDAY, DEC. 3, 2022 AT 11:00 AM
Arrive by 10:30 for seating
The Saint Paul's Baptist Church, 4247 Creighton Road, Henrico, VA



RSVP BY NOVEMBER 9

RECAUDACIÓN DE FONDOS DEL MINISTERIO – Domingo, 13 de noviembre

Varios ministerios (ver más abajo) organizarán una recaudación de fondos el domingo 13 de noviembre de 2022 en el Narthex después de los servicios de las 8:00 a. m. y las 10:00 a. m. Esta es una manera maravillosa de apoyar los ministerios en St. Timothy's y al mismo tiempo dar un hermoso regalo a familiares y amigos.

- St. Timothy's Shawl Ministry y Lakota Ministry tendrán artículos que puede elegir entre muchos de nuestros hermosos sombreros, bufandas, chales, afganos y bolsos tejidos a

mano y a ganchillo, así como auténticas joyas, música, pinturas y más de los nativos americanos.

- El Calendario de Saint Timothy's 2023, con cada mes representando eventos en la vida de Saint Timothy's, también estará disponible para su compra.

DONACIONES DE FLORES

RECUERDA A LOS QUERIDOS O EVENTOS ESPECIALES CON FLORES

Las flores de altar son una forma maravillosa de recordar a los seres queridos y marcar eventos especiales. Puede solicitar una dedicatoria utilizando el tablero de flores, ubicado en el Narthex o puede comunicarse con la oficina de la iglesia para que podamos agregar su solicitud. Su dedicación aparecerá en el boletín de adoración de la semana seleccionada.

Hay dos opciones para los arreglos florales: donar \$55 para un arreglo proporcionado por Altar Guild o \$65 para un arreglo de Herndon Florist. Este costo lo establece la floristería y las flores se las pueden llevar a casa. Los arreglos de \$55 se hacen en jarrones propiedad de la iglesia, por lo que deben permanecer en St. Timothy's.

Si desea utilizar Herndon Florist, háganoslo saber; estaremos encantados de atender esos deseos.

Para hacer tu donación puedes:

Envíe un cheque por correo o déjelo en el plato de recolección usando un sobre de donación de flores. Los sobres se pueden encontrar en el pilar fuera de la oficina de la iglesia. Asegúrese de escribir "Flores de altar" en la línea de notas de su cheque.

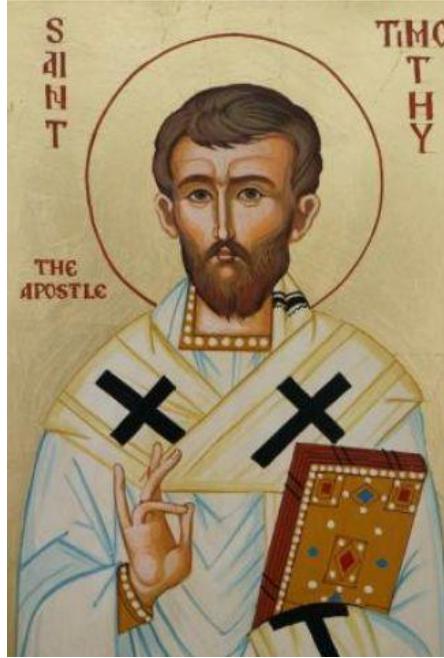
Envíe un correo electrónico a altarguild@saint-timothys.org indicando la fecha en que le gustaría las flores y la dedicatoria que le gustaría que aparecieran en el boletín. Luego envíe un cheque por correo a la oficina de la iglesia o déjelo en el plato de colecta con "Flores de Altar" escrito en la línea de notas.



FELIZ CUMPLEAÑOS PADRE

FRANKLIN MORALES





Saint Timothy's está de vuelta!

Promesas 2023

Permanezca en contacto con Saint Timothy's

www.saint-timothys.org